

Кодекс

УСТОЙЧИВОГО РЫБОЛОВСТВА

2022

Ассоциацией судовладельцев рыбопромыслового флота (далее – АСРФ) был принят Кодекс поведения для устойчивого рыболовства (далее – Кодекс), положения которого носят рекомендательный характер для исполнения членами АСРФ, осуществляющих деятельность, связанную с добычей (выловом) водных биологических ресурсов, переработкой (обработкой) уловов, транспортировкой, хранением и продажей рыбной продукции.

АСРФ придерживается принципов осуществления рыболовства, переработки уловов водных биоресурсов, обработки грузов и продажи рыбной продукции в соответствии с требованиями экологической устойчивости рыболовства и социальной ответственности, нормами национального законодательства государства, под юрисдикцией которого осуществляется данная деятельность, а также положениями настоящего Кодекса.

ДЛЯ ЦЕЛЕЙ НАСТОЯЩЕГО КОДЕКСА:

- «БИЗНЕС»** означает любую деятельность по добыче (вылову) водных биоресурсов, обработке и переработке уловов, а также иные виды связанной с рыбным промыслом деятельности на борту судна и на береговом перерабатывающем предприятии в коммерческих целях, в том числе деятельность по продаже рыбопродукции;
- «ИМО»** означает Международную морскую организацию, являющуюся специализированным учреждением ООН и служащую платформой сотрудничества и обмена информацией по техническим вопросам, связанным с международным торговым судоходством;
- «КАПИТАН»** означает члена экипажа, осуществляющего управление рыболовным судном;
- «ПРИЛОВ»** означает сохраняемый на борту судна «случайный» улов нецелевых видов, включая виды, не имеющие коммерческой ценности;
- «ПРИЛОВ БЕНТОСА»** означает прилов любых организмов, обитающих в экологическом регионе на самом низком уровне моря, включая поверхность донных отложений и подповерхностные слои;
- «ДОННЫЕ ПРОМЫСЛОВЫЕ ОПЕРАЦИИ»** означают использование орудия лова, которое может соприкасаться с морским дном во время обычной промысловой операции;
- «ВЫБРОСЫ»** означают часть улова или весь улов, преднамеренно или случайно возвращённую (-ый) в море по экономическим и (или) правовым причинам, а также исходя из личных соображений;
- «ОХРАНЯЕМЫЕ ВИДЫ»** означают виды, находящиеся под угрозой исчезновения, исчезающие виды и (или) охраняемые виды, указанные в Перечне охраняемых видов в Приложении 2;
- «ПРИЛОВ ИНДИКАТОРОВ УМЭ»** означает прилов видов-индикаторов уязвимой морской экосистемы в объёме, превышающем предельные значения, установленные в Приложении 1;

«СУЩЕСТВУЮЩИЙ ПРОМЫСЛОВЫЙ РАЙОН»	(«зона донных тралений») означает часть Баренцева моря, Норвежского моря и Гренландского моря, на которой исторически осуществлялся промысел с использованием донного трала, определяемую на основании данных о донных промысловых операциях в период с 1995 по 2016 гг. или в более короткий период в зависимости от доступности таких данных;
«ПРОМЫСЛОВЫЕ ОПЕРАЦИИ»	означают разрешённую деятельность по вылову (добыче) водных морских ресурсов;
«МОТ»	является аббревиатурой Международной организации труда – специализированного учреждения ООН, занимающегося вопросами продвижения социальной справедливости и создания достойных условий труда посредством установления международных стандартов в области трудовых отношений;
«ННН-ПРОМЫСЕЛ»	означает незаконную, несообщаемую и нерегулируемую добычу (вылов) водных биоресурсов в соответствии с определением в разделе 3.1.;
«НОВЫЙ ПРОМЫСЛОВЫЙ РАЙОН»	означает любой район в Баренцевом море, Норвежском море и Гренландском море, который не был определен как существующий промысловый район;
«НПО»	означает любую неправительственную организацию;
«ПРОТОКОЛ РЕГИСТРАЦИИ»	означает любой документ или программное обеспечение, или комбинацию обоих, используемые для регистрации прилова нецелевых видов в соответствии с порядком, определенным компанией-членом АСРФ;
«СУЩЕСТВЕННЫЙ НЕГАТИВНЫЙ УЩЕРБ»	имеет значение и характеристики, предусмотренные абзацем 17-20 Международного руководства ФАО для управления глубоководным промыслом в открытом море;
«ТРЕК»	означает линию, соединяющую последовательные координаты VMS, дополненную более точной информацией, между началом и окончанием траления, расширенную на две морские мили с каждого конца;
«ПОСТАВЩИКИ»	означает производителей рыбопродукции, включая компании, осуществляющие добычу (вылов) водных биоресурсов и их переработку, а также собственников морских судов, находящихся под контролем компаний-членов АСРФ и за пределами такого контроля, поставляющих рыбу и (или) рыбную продукцию любой из компаний-членов АСРФ;
«СУДНО»	означает плавучее сооружение, предназначенное для осуществления рыболовства, находящееся в собственности и (или) в управлении компании-члена АСРФ, включая использование на основании договора фрахтования судна, а также доставляющее уловы водных биоресурсов и продукцию из них компаниям-членам АСРФ в соответствии с контрактными или иными обязательствами;
«РЫБОЛОВНОЕ СУДНО»	означает судно любого типа независимо от формы собственности, используемое или подлежащее использованию в целях коммерческого (промыслового) рыболовства;
«СУДОВЛАДЕЛЕЦ»	означает владельца рыболовного судна, либо любую иную организацию или лицо, например, менеджера, агента или фрахтователя судна без экипажа, которые приняли на себя ответственность за эксплуатацию судна от имени его владельца и которые, принимая на себя такую ответственность, согласились принять на себя функции и обязанности, возлагаемые в соответствии с Конвенцией МОТ № 188 о труде в рыболовном секторе на владельцев рыболовных судов, независимо от того, выполняет ли некоторые из функций или обязанностей по поручению владельца рыболовного судна какая-либо иная организация или лицо;

«УЯЗВИМЫЕ МОРСКИЕ ЭКОСИСТЕМЫ»

«ФАО»

(далее – УМЭ) имеют значение и характеристики, определенные в абзацах 42 и 43 Международного руководства ФАО для управления глубоководным промыслом в открытом море;

является аббревиатурой Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, являющейся специализированным учреждением ООН по борьбе с голодом и укреплению продуктовой безопасности в мире;

«ИНДИКАТОРЫ УМЭ»

означают виды (бентосные и другие таксоны), которые сигнализируют о присутствии уязвимых морских экосистем.



1. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ УСТОЙЧИВОГО РЫБОЛОВСТВА

1.1. ПРИНЦИПЫ УСТОЙЧИВОГО РЫБОЛОВСТВА

Под понятием «устойчивое рыболовство» для целей Кодекса понимается осуществление рыболовства таким образом, чтобы предотвратить истощение ресурсов окружающей среды, обеспечить их восстановление, увеличение и рациональное использование, а также улучшение и защиту экологической обстановки. «Устойчивость рыболовства» также означает осуществление рыболовства таким образом, который признаёт, учитывает и реализует потребности и интересы других заинтересованных сторон (общественных групп, НПО, рабочих, общественности, клиентов, поставщиков и т.д.), а также содействует укреплению взаимодействия между такими сторонами.

АСРФ ВЫСТУПАЕТ ЗА СЛЕДУЮЩИЕ ПРИНЦИПЫ УСТОЙЧИВОГО РЫБОЛОВСТВА:

А. Сохранение запасов рыб в устойчивом состоянии

Промысловая нагрузка на запасы должна находиться на экологически устойчивом уровне, в противном случае промысел не должен препятствовать восстановлению запасов. Промысловая деятельность должна находиться на уровне, обеспечивающем продолжение такого промысла на неопределённо продолжительный срок. Для понимания экологической устойчивости запаса необходимо наличие данных, получаемых при регистрации сведений об уловах и проведении научных исследований (съёмки). Такой сбор промысловых данных должен осуществляться на регулярной основе для обеспечения возможности своевременного снижения промысловой нагрузки на запас при уменьшении размера популяции.

Б. Минимизация влияния на окружающую среду

Промысловые операции должны осуществляться таким образом, чтобы обеспечить функционирование и поддержание структуры, продуктивности и разнообразия экосистемы. Данный принцип предусматривает снижение прилова, случайного вылова таких нецелевых видов, как молодёжь, кораллы, морские млекопитающие или птицы. Причины возникновения такого случайного прилова должны исследоваться, а сам прилов, по возможности, снижаться до уровня, не представляющего угрозы популяциям этих видов.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

В. Эффективное управление рыболовством

Рыболовство должно осуществляться в соответствии с нормами международного и национального права, а также международными договорённостями и договорами. Управление рыболовством должно осуществляться на основании принятой системы управления, оперативно реагирующей на изменяющиеся условия.

Г. Борьба с ННН-промыслом

Незаконный, нерегулируемый и несообщаемый промысел, известный как ННН- промысел, определяется следующим образом:

(i) Незаконная промысловая деятельность означает:

- *промысловые операции судна, осуществляемые в водах под национальной юрисдикцией прибрежного государства или в районе открытого моря без разрешения соответствующего органа государственной власти прибрежного государства или в нарушение законодательства такого государства;*
- *промысловые операции судна, осуществляемые в нарушение мер по сохранению и управлению, принятых общепризнанными международными организациями, которые являются обязательными для компании-члена АСРФ, или в нарушение применимых норм международного права;*
- *промысловые операции, осуществляемые в нарушение национального законодательства или международных обязательств.*

(ii) Несообщаемая промысловая деятельность означает:

- *промысловая деятельность, сведения о которой не сообщались или сообщались в искажённом виде в адрес соответствующего национального органа государственной власти в нарушение национального законодательства;*
- *промысловая деятельность, осуществляемая в районе регулирования соответствующей региональной международной организации по управлению рыболовством, сведения о которой не сообщались или сообщались в искажённом виде в нарушение порядка передачи данных такой организации.*

(iii) Нерегулируемая промысловая деятельность означает:

- *промысловая деятельность в районе регулирования соответствующей региональной международной организации, осуществляемая судном без какой-либо национальной принадлежности или под флагом государства, которое не является членом такой организации, или осуществляемая рыбодобывающей компанией в нарушение мер по сохранению и управлению такой организации;*
- *промысловая деятельность в районах или добыча (вылов) водных биоресурсов, в отношении которых не существует мер по сохранению или управлению, и такие промысловые операции не соответствуют международным обязательствам по сохранению морских живых ресурсов в рамках международного права;*

Промысловые компании не должны быть каким-либо образом вовлечены в ННН- промысел, а ответственные компании не должны взаимодействовать с компаниями, которые вовлечены в ННН-промысел.

Д. Отказ от использования деструктивных методов промысла

Применение деструктивных методов промысла, включая вылов рыбы с использованием цианида и взрывчатых веществ, строго запрещается. Такие неизбирательные методы промысла могут оказывать разрушительное воздействие на морские виды и районы их обитания.

1.2. ПЛАТФОРМА

В ноябре 1993 г. на 27-й сессии Конференции ФАО было принято Соглашение о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море.

Учитывая принятие данного соглашения, а также стремительное развитие рыболовства в мире, ФАО выступило с рекомендацией по созданию международного Кодекса поведения для ответственного рыболовства, который позволит строго придерживаться рекомендательным нормам ФАО, установит принципы и стандарты, применимые для целей сохранения, управления и развития рыболовства в глобальном масштабе.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

Кодекс поведения ФАО для ответственного рыболовства, единогласно принятый 31 октября 1995 г. на Конференции ФАО, создаёт необходимые рамочные условия на национальном и международном уровнях для принятия мер по устойчивому использованию водных биоресурсов в гармонии с окружающей средой.

25 сентября 2015 г. страны ООН сформулировали 17 целей, направленных на борьбу с бедностью, защиту планеты и обеспечение процветания для всех сторон, участвующих в новой повестке дня в области устойчивого развития (17 целей устойчивого развития), в которых Цель 14 (Жизнь под водой) определяет задачи по сохранению и рациональному использованию океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития.

Полярный кодекс, вступивший в силу 1 января 2017 г., стал исторической вехой в работе Международной морской организации, направленной на защиту судов и людей, находящихся на борту таких судов, включая как мореплавателей, так и пассажиров, в суровых климатических условиях в районе обоих полюсов.

АСРФ рекомендует своим членам требовать от всех поставщиков строгого исполнения не только положений Кодекса поведения ФАО для ответственного рыболовства (Кодекс ФАО), стандартов (технических руководств) для устойчивого рыболовства, основанных на Кодексе ФАО и Политике АСРФ в области устойчивого рыболовства, но и положений и духа Платформы, включающей следующие документы:

- а. Конвенция ООН по морскому праву от 10 декабря 1981 г.;
- б. Соглашение о содействии соблюдению международных мер по сохранению и управлению рыболовными судами в открытом море, утверждённое на Конференции ФАО 24 ноября 1993 г.;
- в. Соглашение об осуществлении положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими от 4 августа 1995 г.;
- г. Международная конвенция о подготовке и дипломировании персонала рыболовных судов и несении вахты (ПДНВ-Р), 1995 г.;
- д. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДНВ-78) с поправками, включая дополнения 1995 и 2010 гг.;
- е. Стандартные спецификации и руководства ФАО по маркировке и идентификации рыболовных судов;
- ж. Конвенция МОТ об удостоверениях личности моряков № 185, (пересмотрена в 2003 г.);
- з. Конвенция МОТ о труде в морском судоходстве (КТМС) № 186 от 23 февраля 2006 г.;
- и. Международный кодекс для судов, эксплуатирующихся в полярных водах (Полярный кодекс), принятый Комитетом ИМО по безопасности на море в ноябре 2014 г. и Комитетом ИМО по защите морской среды в мае 2015 г.;
- к. 17 целей ООН в области устойчивого развития, принятые 25 сентября 2015 г.
- л. Конвенция МОТ «О труде в рыболовном секторе» 2007 года № 188;
- м. Конвенция МОТ «О принудительном труде» 1930 года № 29;
- н. Конвенция МОТ «О свободе ассоциаций и защите прав» 1948 года № 87;
- о. Конвенции МОТ «О праве на объединение в профсоюзы и на ведение коллективных переговоров» 1949 года № 98;
- п. Конвенция МОТ «О равном вознаграждении» 1951 года № 100;
- р. Конвенция МОТ «Об отмене принудительного труда» 1957 года № 105;
- с. Конвенция МОТ «О дискриминации (в области занятости и занятий)» 1958 года № 111»;

1. Политика в области устойчивого рыболовства

- т. Конвенция МОТ «О минимальном возрасте» 1973 года № 138;
- у. Конвенция МОТ «О наихудших формах детского труда» 1999 года № 182;
- ф. Международная конвенция по охране человеческой жизни в море (СОЛАС) 1974 года с поправками;
- х. Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ) 1973 года с изменениями, внесёнными Протоколом 1978 года и Протоколом 1997 года.

В частности, АСРФ планирует требовать соблюдения, в том числе при необходимости и правовыми методами, выполнения компаниями-членами АСРФ, всеми поставщиками и бизнес партнёрами следующих требований:

- 1) строго соответствовать требованиям применимого международного права и Платформы, а также проводить активную работу по развитию устойчивого рыболовства и промысловой деятельности, учитывая все соответствующие биологические, технологические, экономические, социальные, экологические и коммерческие аспекты;
- 2) обеспечивать ответственное сохранение морских живых ресурсов, а также управление рыболовством и его развитие в духе Платформы;
- 3) обеспечивать продолжительную охрану морских живых ресурсов и среды их обитания, а также прибрежных районов в духе Платформы;
- 4) содействовать продвижению научных рыбохозяйственных исследований, в том числе и в отношении ассоциированных экосистем и соответствующих экологических факторов;
- 5) обеспечить использование только селективных и экологически безопасных орудий лова и методов промысла, а также дальнейшее развитие и применение таких орудий и методов лова насколько практически возможно для сохранения биоразнообразия, популяционной структуры и водной экосистемы, а также для сохранения качества рыбопродукции;
- 6) минимизировать отходы, вылов нецелевых видов рыб и иных видов, а также воздействие на ассоциированные и зависимые виды;
- 7) обеспечить осуществление рыболовства, обращения с уловами, переработки и дистрибуции рыбы и рыбопродукции образом, позволяющим сохранить пищевую ценность, качество и пищевую безопасность продукции, сократить отходы и минимизировать негативное воздействие на окружающую среду;
- 8) осуществлять рыболовство, обращение с уловами, переработку и дистрибуцию рыбы и рыбопродукции образом, обеспечивающим полную прослеживаемость каждого улова рыбы от района промысла через цепь поставки товара с добавлением его стоимости до конечного потребителя;
- 9) обеспечивать соответствие условий осуществления рыболовства и используемого оборудования, а также самой промысловой деятельности требованиям по охране здоровья, безопасности и условиям труда и проживания на производстве, а также международным стандартам, принятым соответствующими международными организациями.

1.3. ННН-ПРОМЫСЕЛ

АСРФ признаёт, что ННН-промысел имеет глобальные масштабы, его негативные экологические, экономические и социальные последствия обуславливают поиски путей решения данной проблемы как приоритетное направление в области рыболовства на международном уровне. ННН-промысел приводит к истощению запасов водных биоресурсов и ставит под угрозу меры по охране и восстановлению, направленные на поддержание ресурсов в устойчивом состоянии. Такой незаконный промысел также создаёт условия для несправедливой конкуренции в отношении добросовестных и законопослушных субъектов предпринимательства, осуществляющих деятельность по добыче водных биоресурсов. ННН-промысел также представляет угрозу благополучию и выживанию прибрежных поселений.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

АСРФ твердо выступает за организацию решительного противодействия ННН- промыслу, поскольку здоровая конкурентная среда и реальное равенство участников рынка возможны исключительно при отсутствии на нём оборота незаконной продукции.

АСРФ выступает за справедливую конкуренцию, т.к. именно такая конкуренция во всех случаях идёт на пользу бизнесу, в то время как недобросовестные практики наносят существенный ущерб механизмам рынка, бизнесу, государству и потребителю, а также противоречат требованиям устойчивого развития общества.

1.4. СИСТЕМА МОНИТОРИНГА ДЛЯ СУДОВ РЫБОПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА

АСРФ признаёт предоставление отчётности в рамках системы мониторинга рыболовства для судов в качестве законодательно установленного требования, обязательного к исполнению на всех судах рыбопромыслового флота, используемых компаниями-членами АСРФ в цепи поставки. АСРФ поддерживает требование о предоставлении всеми судами поставщиков, осуществляющих деятельность в пределах юрисдикции Российской Федерации, а также районах, находящихся под юрисдикцией иностранных государств, или открытом море, данных системы мониторинга судов соответствующим государственным органам Российской Федерации, используя необходимые технические средства контроля и порядок передачи таких данных в соответствии с требованиями органов исполнительной власти Российской Федерации.

АСРФ признаёт и будет обеспечивать передачу данных корректным способом, т.к. неисполнение требований о передаче данных системы мониторинга судов российскими или иностранными судами является грубым нарушением законодательства, за которое предусмотрена высокая мера наказания.

АСРФ признаёт, что данные системы мониторинга судов должны передаваться с судна в Центр системы мониторинга рыболовства и связи (структура Федерального агентства по рыболовству, Министерство сельского хозяйства Российской Федерации) в соответствии с законодательством Российской Федерации, включая данные о работе судна в районах за пределами юрисдикции Российской Федерации.

1.5. ПРИЛОВ ЦЕЛЕВЫХ И НЕЦЕЛЕВЫХ ВИДОВ

АСРФ выступает за полное соответствие деятельности своих членов национальной и международной политике и нормам в отношении прилова, применяемым в районах промысла.

Рыболовство, осуществляемое поставщиками, предусматривает возможность прилова промысловых видов при вылове других квотируемых видов, как форму ограничения вылова. В то же время возможен прилов нецелевых и не имеющих коммерческой ценности видов.

Весь прилов промысловых видов должен регистрироваться в соответствии с принятыми протоколами регистрации, и эти данные должны храниться на судне и в дальнейшем сопоставляться с разрешённым объемом вылова (квотой) и выгруженным на берег объемом.

АСРФ будет содействовать продвижению применению соответствующих технологий, учитывая экономические условия и практическую осуществимость такого проекта, для обеспечения наилучшего использования и сохранности улова, включая прилов.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

АСРФ поддерживает идею регистрации всех видов, вылавливаемых в качестве прилова, как полезный инструмент сбора данных, которые могут быть использованы для минимизации прилова нецелевых видов при вылове основных промысловых видов.

АСРФ выступает за следующий подход в отношении прилова:

- 1) регистрация прилова всех видов рыб и других организмов с использованием соответствующих журналов и протоколов регистрации;
- 2) продвижение идеи полного использования прилова;
- 3) применение доступных технологий для обеспечения полного использования прилова;
- 4) применение доступных технологий для минимизации прилова;
- 5) выполнение научных рекомендаций по минимизации прилова нецелевых видов;
- 6) реализация инициативы внедрения программы размещения наблюдателей для мониторинга исполнения правил прилова поставщиками и сбора данных о видовом составе уловов, прилове бентосных организмов, включая виды, относящиеся к морским экосистемам под угрозой исчезновения, и прилов таких индикаторов УМЭ, как холодолюбивых кораллов и губок.

1.6. ВЫБРОСЫ

АСРФ выступает за полное соблюдение национальных и международных норм и политики в области выбросов, применяемых в районе промысла. Убеждения в нерациональности выбросов тесно связано с предположением о том, что основная часть, если не весь объём выбрасываемых за борт организмов, находится в мёртвом состоянии или умирает в результате промысловых операций. В то же время, многие выбрасываемые за борт животные выживают, а возвращение пойманных животных в живом состоянии в среду их обитания может стать существенным вкладом в обеспечение экологически устойчивого использования водных биоресурсов. В связи с этим АСРФ признаёт существование:

- 1) ответственного разрешенного выброса, который заключается в возвращении нецелевых видов рыб или других организмов в среду их обитания в живом виде или при высокой вероятности выживания таких видов после попадания в орудие лова;
- 2) безответственного выброса, который должен быть запрещён на законодательном уровне, а если такой запрет невозможен, то минимизирован.

Ответственный разрешенный выброс включает в себя:

- 1) нецелевые виды с высокой вероятностью выживания после попадания в орудие лова (крабы, морские звёзды, губки и т.д.);
- 2) нецелевые виды, прилов которых возможен при промысле других видов (акулы, скаты, дельфины, морские млекопитающие);
- 3) живые самки с икрой (например, беспозвоночные животные);
- 4) пелагические виды небольшого размера, выходящие из орудия лова без стресса (например, косяки с высокой степенью выживаемости);
- 5) бентосные организмы (губки, кораллы, морские звёзды и др.), не имеющие коммерческой ценности.

Все виды рыб и других организмов, ставшие предметом ответственного разрешенного выброса при осуществлении промысловых операций должны подлежать регистрации в соответствии с принятыми протоколами регистрации.

АСРФ выступает за политику отказа от безответственного запрещенного выброса, который включает в себя выброс мёртвой и (или) умирающей рыбы, потенциально имеющей коммерческую ценность в живом состоянии, включая молодь промысловых видов рыб (вылавливаемую при специализированном промысле или в качестве прилова), а также выброс охраняемых видов, что свидетельствует о нежелательной промысловой практике.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

АСРФ выступает за следующий подход в отношении выбросов:

- 1) минимизация объёмов ответственного выброса;
- 2) минимизация вылова нецелевых видов рыб и других организмов, а также влияния на ассоциированные или зависимые виды, в том числе и охраняемые виды;
- 3) осуществление сбора данных о выбросах;
- 4) минимизация отходов производства и выбросов;
- 5) применение доступных технологий, позволяющих минимизировать выбросы;
- 6) использование надлежащих селективных систем для минимизации выбросов;
- 7) препятствование попаданию морских птиц и млекопитающих в орудия лова;
- 8) продвижение полного использования улова;
- 9) реализация инициативы по внедрению программы размещения научных наблюдателей для мониторинга исполнения политики отказа от безответственного выброса поставщиками и сбора данных о выпускаемых в среду обитания видах рыб и других организмов;
- 10) внедрение и поддержание в работоспособном состоянии системы регистрации выбросов на судах поставщиков.

1.7. ПРОВЕРКИ СУДОВ РЫБОПРОМЫСЛОВОГО ФЛОТА В МОРЕ

АСРФ признаёт важность мер по контролю и надзору для осуществления устойчивого рыболовства и выступает за полное соблюдение национальных и международных норм в отношении исполнения мер по контролю в море.

АСРФ рекомендует своим членам обеспечивать выполнение своими поставщиками обязательств по оказанию содействия национальным и международным инспекторам в осуществлении проверок в море путем, в частности, предоставления всей необходимой информации.

1.8. ПРОЗРАЧНОСТЬ И ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ

АСРФ признаёт важность прозрачности и прослеживаемости для борьбы с ННН- промыслом и выступает за полную прослеживаемость уловов от района промысла до конечного потребителя. Система прослеживаемости должна обеспечивать возможность проследить каждый улов от района промысла до момента поставки конечного продукта покупателю. АСРФ рекомендует своим членам обеспечивать предоставление поставщиками на регулярной основе соответствующей информации, необходимой для системы прослеживаемости, чтобы сделать цепь поставки продукции прозрачной для всех заинтересованных лиц.

1.9. ПЕРЕГРУЗКИ УЛОВОВ И РЫБОПРОДУКЦИИ В МОРЕ

АСРФ выступает за соблюдение прозрачности и надёжности своей цепи поставки, а также использование систем, обеспечивающих целостность и безопасность цепи поставки. АСРФ занимает следующую позицию в отношении осуществления перегрузок в море судами компаний, членов АСРФ:

- 1) не фрахтовать или не использовать иным способом для операций по перегрузке в море суда, занесённые в какие-либо чёрные списки;
- 2) не фрахтовать или не использовать иным способом для операций по перегрузке в море суда, которые были вовлечены в ННН-промысел, даже если такое нарушение не привело к внесению судна в чёрный список;

1. Политика в области устойчивого рыболовства

- 3) транспортные суда, используемые для операций по перегрузке в море уловов и рыбопродукции с российских рыбопромысловых судов, должны работать под флагом стран-участниц НЕАФК или стран, находящихся в статусе сотрудничающих с НЕАФК сторон;
- 4) не осуществлять и не соглашаться на совершение перегрузок в море в районе открытого моря за пределами районов регулирования региональных международных организаций;
- 5) все операции по перегрузке в море должны осуществляться в районах, доступных для проведения инспекторами проверки на судне;
- 6) всегда соблюдать национальные правила подачи отчётности, применяемые в районе перегрузки;
- 7) все суда (рыбопромысловые и рефрижераторные) должны соблюдать национальные и международные требования по наличию ТСК и подачи данных для системы мониторинга судов;
- 8) зафрахтованные суда должны обеспечивать хранение рыбопродукции компаний-членов АСРФ отдельно от рыбопродукции других поставщиков;
- 9) предпочтительно фрахтовать рефрижераторные суда из предварительно согласованного перечня в течение года.

1.10. СОХРАНЕНИЕ И ОХРАНА УЯЗВИМЫХ МОРСКИХ ЭКОСИСТЕМ (УМЭ) И ОХРАНЯЕМЫХ ВИДОВ

АСРФ признаёт, что осуществление глубоководных промысловых операции возможно с применением орудий лова, которые могут при их нормальном использовании касаться морского дна, что способно оказывать негативное воздействие на живые морские ресурсы и их экосистемы. Уязвимость экосистемы связана с уязвимостью популяций организмов, сообществ и биотопов, которые являются составной частью такой экосистемы. В случае контакта орудия лова с морским дном и другими структурными элементами экосистемы может быть нанесен ущерб, увеличивающий физическую уязвимость такой экосистемы.

Некоторые глубоководные виды обладают высокой продуктивностью и могут поддерживать существование более значимых популяций промысловых видов. Но с распространением промысловой деятельности в более глубоководные районы происходит увеличение вылова видов с низкой производительностью как в качестве целевых видов, так и как прилов. Такая промысловая нагрузка может привести к быстрому истощению определённых биоресурсов. Кроме этого, возникает риск повреждения некоторых глубоководных морских экосистем, а их восстановление может протекать в течение длительного периода времени.

Другой аспект рыболовства, вызывающий обеспокоенность, заключается во влиянии промысла на охраняемые виды, которые являются важной частью морских экосистем. АСРФ признаёт важность охраняемых видов для сохранения биоразнообразия морских экосистем.

АСРФ признаёт, что оценка состояния живых морских ресурсов и среды их обитания, а также меры по сохранению и управлению, должны основываться на наиболее актуальных, полных и достоверных научных данных, которые могут быть получены в том числе посредством сбора информации на рыбопромысловых судах на регулярной основе. Необходимость программы по размещению научных наблюдателей обусловлена потенциальным риском негативного влияния отдельных видов рыбного промысла на окружающую среду, приловом охраняемых видов, частичным использованием улова (выбросы) и ННН-промыслом. Сбор и регистрация таких данных предусматривается законодатель-

1. Политика в области устойчивого рыболовства

ством Российской Федерации и является предпосылкой рационального использования экосистем и подготовки рекомендаций по минимизации негативного влияния промысловой деятельности.

АСРФ считает важным в отношении УМЭ и охраняемых видов:

1. В сотрудничестве с рыбохозяйственными научно-исследовательскими организациями (ФГБНУ ВНИРО и другими соответствующими научными организациями) разработать и внедрить модернизированную систему регистрации прилова мегабентоса (индикаторов УМЭ) на рыбопромысловых судах как часть независимой программы размещения научных наблюдателей.

Для получения достоверной и независимой информации о деятельности своих поставщиков АСРФ рекомендует своим членам осуществлять сбор следующей информации:

- а) типы применяемых орудий лова, их параметры, включая вооруженность нижней подборы, минимальный размер ячеи, наличие дополнительных устройств;
- б) ассортимент уловов по районам и сезонам;
- в) полнота использования уловов;
- г) наличие выбросов разрешенных к вылову водных биологических ресурсов;
- д) приловы и использование запрещенных к вылову, редких и исчезающих видов биологических ресурсов;
- е) наличие приловов донных (бентосных) организмов, включая отнесенных к УМЭ, а также холодноводных кораллов и губок;
- ж) соответствие информации, заносимой в промысловый журнал, фактической промысловой деятельности;
- з) приведение информации о прилове нецелевых и непромысловых видов, включая индикаторы УМЭ, в соответствие с применяемыми протоколами регистрации;
- и) промысловая деятельность судов и возможное пересечение установленных границ районов УМЭ;
- к) промысловая деятельность судов для определения работы судов в пределах существующего промыслового района для судов донного тралового лова.

Сбор данных научными наблюдателями должен проводиться в каждом районе промысла на регулярной основе. Уровень покрытия наблюдателями деятельности судов должен обеспечивать получение репрезентативных данных для всего флота.

2. В сотрудничестве с рыбохозяйственными научно-исследовательскими организациями (ВНИРО, другими соответствующими научными организациями и природоохранными НПО) провести обучение членов экипажа на судах рыбопромыслового флота для сбора данных о прилове мегабентоса (индикаторов УМЭ).

Программы по обучению могут быть разработаны в сотрудничестве с образовательными учреждениями, рыбохозяйственными НИИ и природоохранными НПО.

3. Осуществлять промысел трески, пикши и сайды в пределах существующего промыслового района для судов донного тралового лова в Баренцевом и Норвежском морях, определяемого на основании данных о регулярном промысле с использованием донного трала в период с 1995 по 2016 гг. или более короткого периода в зависимости от доступности таких данных. Распространение промысла в новые районы может осуществляться в случае наличия достаточных научных данных о существовании в таких районах УМЭ и отсутствия риска существенного негативного влияния на районы УМЭ. Границы существующего промыслового района могут ежегодно пересматриваться в зависимости от доступности научных данных.

1. Политика в области устойчивого рыболовства

4. В сотрудничестве с рыбохозяйственными научно-исследовательскими организациями (ВНИРО, ИМИ Норвегии и другими соответствующими научными организациями) картировать районы УМЭ, используя все доступные данные, включая ИКЕС и МАРЕАНО, в пределах существующего промыслового района.
5. Промысел трески, пикши и сайды в пределах существующего промыслового района должен осуществляться за установленными границами УМЭ в соответствии с научными рекомендациями и внутренними правилами об отчётности о прилове индикаторов УМЭ.

В случае выявления прилова индикаторов УМЭ в связи с тралением судно прекращает промысел и выходит за пределы района, определяемого как полоса с шириной в две морские мили (ломаная) с каждой из стороны от линии траления, во время которой произошел прилов индикаторов УМЭ. Если прилов индикаторов УМЭ отмечается в связи с использованием донного орудия лова, то судно должно прекратить промысел и уйти не менее чем на две морские мили от точки, которая, как показывает опыт, расположена ближе всего к месту прилова индикаторов УМЭ.

Капитан судна должен производить всестороннюю оценку ситуации на основе информации из всех доступных источников. Капитан судна своевременно сообщает о таком прилове индикаторов УМЭ, включая данные о тралении или координаты точки, соответствующим национальным или международным властям и судовладельцу в соответствии с установленным порядком.

1.11. СОТРУДНИЧЕСТВО С ПРИРОДООХРАННЫМИ НПО

АСРФ признаёт важную роль заинтересованных лиц и организаций в развитии экологически устойчивого рыболовства и будет сотрудничать с такими заинтересованными лицами или организациями, включая и природоохранные НПО. Мы верим в то, что установление разумного диалога с природоохранными НПО может осуществляться в интересах обеих сторон и такие контакты помогут предотвратить появление нежелательных экологических последствий.

Природоохранные НПО могут сыграть существенную роль в восполнении информационных пробелов посредством проведения научных исследований, которые будут способствовать развитию политики управления, создавая институциональный потенциал и способствуя созданию продуктивного и независимого диалога с гражданским обществом для развития условий жизни в соответствии с требованиями устойчивого развития.

АСРФ выступает за сотрудничество с ответственными природоохранными НПО через организацию разумного диалога, реализацию совместных проектов, направленных на развитие экологически устойчивого рыболовства, совершенствование научных исследований морских биоресурсов и уязвимых биотопов, а также поддержки законных и целесообразных инициатив таких НПО.



2. МОРСКОЕ СУДНО, ЭКИПАЖ И КАПИТАН СУДНА, ПРОМЫСЛОВЫЕ ОПЕРАЦИИ

2.1. ТРЕБОВАНИЯ К РЫБОПРОМЫСЛОВОМУ СУДУ

АСРФ считает необходимым, чтобы судовладельцы

- (а) обеспечили маркировку рыбопромысловых судов, имеющих разрешение на ведение рыбного промысла в открытом море или в районах под соответствующей национальной юрисдикцией в соответствии с единообразными и всемирно признаваемыми судовыми маркировочными системами, такими как Стандартные спецификации и руководства ФАО по маркировке и идентификации рыболовных судов;
- (б) уделяли приоритетное внимание безопасности экипажа и неиспользованию судов или оборудования, а также ненадёжных производственных процессов, представляющих потенциальную опасность для экипажа;
- (в) гарантировали снабжённостью судов соответствующим оборудованием, как это требует MARPOL 73/78, а также установку на борту судна упаковочной машины или мусоросжигателя для соответствующих классов судов в целях переработки отходов и другого мусора на борту судна, полученного во время обычной деятельности судна;
- (г) гарантировали уменьшение объема продовольственного мусора на борту судна, применяя должный порядок продовольственного снабжения;
- (д) гарантировали маркировку орудий лова в соответствии с национальным законодательством в целях идентификации владельца орудий лова. Требования по маркировке орудий лова должны учитывать единообразные и всемирно признанные маркировочные системы орудий лова;
- (е) при практической возможности и экономической целесообразности принимали соответствующие действия по переоборудованию работающих судов хладагентами, альтернативными фтороуглероду («CFCs») и промежуточным веществам, таким как гидрохлорофтороуглерод («HCFCs»), и альтернативными фреону в установках по пожаротушению;
- (ж) имели разрешение на осуществление рыболовства и в случае соответствующего требования имели его на борту судна. Каждое разрешение должно включать следующие данные, но не ограничиваться ими:
 - название судна и, где необходимо, данные о физическом или юридическом лице, имеющем разрешение на ведение рыбного промысла;
 - районы, объем и срок действия разрешения на осуществление рыболовства;
 - виды рыб, разрешенные орудия лова и, где необходимо, другие применяемые меры по управлению рыболовством.

Условия, при которых выдается разрешение, могут также включать, если необходимо:

- системы мониторинга судов;
- такие условия отчетности вылова, как:
 - временные интервалы вылова и статистика по объемам работ судна;
 - суммарный вылов в числовом выражении, номинальный вес, или оба, по видам (целевые и нецелевые виды), соответствующим каждому промысловому периоду (номинальный вес определяется как живой вес, эквивалентный вылову);
 - статистика по промысловому усилию судна по каждому методу рыбного промысла;
 - расположение районов промысла, дата и время промысла и другая статистика по промысловой деятельности;
- отчетность и другие условия для перегрузки, где перегрузка разрешена;
- степень покрытия наблюдателями;

2. Морское судно, экипаж и капитан судна, промысловые операции

- ведение промыслового журнала и иных соответствующих журналов;
- навигационное оборудование для обеспечения соблюдения границ и зон ограничения.

2.2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СУДОВЛАДЕЛЬЦА В ОТНОШЕНИИ КАПИТАНА И ЭКИПАЖА СУДНА

АСРФ считает необходимым, чтобы судовладельцы:

- (а) гарантировали, что меры, применяемые по отношению к капитанам или другим членам комсостава, обвиняемым в нарушениях в связи с деятельностью их рыболовных судов, включают положения, которые могут предусматривать, в числе прочего, отзыв, отстранение или временное отстранение от должности уполномоченных исполнять обязанности капитана или членов комсостава рыболовного судна;
- (б) посредством образовательных и обучающих программ совершенствовали, где требуется, навыки капитанов и экипажа, а также их профессиональную квалификацию. Такие программы должны учитывать принятые международные стандарты и руководства;
- (в) в установленном порядке и надлежащим образом вели реестр рыбаков, который, по возможности, будет содержать информацию об их должностях и квалификациях, включая удостоверение о квалификации в соответствии с национальным законодательством их государства;
- (г) гарантировали, что условия контрактов по индивидуальному найму позволят принять эффективные и незамедлительные меры, применяемые по отношению к капитанам и другим членам комсостава, обвиняемым в нарушениях относительно деятельности рыбопромысловых судов, и будут включать положения, предусматривающие, в числе прочего, отзыв, отстранение или временное отстранение от должности уполномоченных исполнять обязанности капитана или членов комсостава рыболовного судна;
- (д) приложили все усилия для предоставления посредством образования и обучения всем лицам, вовлеченным в рыбопромысловую деятельность, информации о самых важных положениях настоящего Кодекса, а также о положениях соответствующих Конвенций ООН и других международных конвенций, соответствующих экологическим и другим стандартам, которые имеют существенное значение для обеспечения ответственного рыболовства;
- (е) обеспечить надлежащую осведомленность экипажа рыболовных судов об установленном порядке работы на борту судна в целях обеспечения отгрузок, не превышающих уровни, предусмотренные MARPOL 73/78. Такой порядок должен, как минимум, включать контроль за нефтесодержащими сточными водами, переработку и хранение отходов на борту судна;
- (ж) гарантировать оснащенность рыбопромысловых судов оборудованием, уменьшающим выбросы веществ, разрушающих озоновый слой. Ответственные члены экипажа рыболовных судов должны быть осведомлены о надлежащей эксплуатации и обслуживании машин на борту судна;
- (з) Обеспечить предоставление каждому члену экипажа безопасного места и (или) шкафа для хранения личных персональных документов, а также свободный доступ каждого члена экипажа к своим документам в любое время.

2.3. ПРОМЫСЛОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И ПЕРЕРАБОТКА УЛОВОВ

АСРФ считает необходимым, чтобы судовладельцы:

- (а) постоянно, неуклонно и активно работали над предотвращением, сдерживанием и устранением ННН-промысла;
- (б) гарантировали осуществление рыболовства с должным вниманием к обеспечению безопасности человеческой жизни, в том числе в со-

2. Морское судно, экипаж и капитан судна, промысловые операции

- ответствии с международными правилами Международной Морской Организации по предотвращению морских столкновений, а также требований Международной Морской Организации относительно организации морского движения, защиты морской окружающей среды и предотвращения повреждения или потери рыболовных орудий лова;
- (в) гарантировали неприменение взрывов с использованием динамита, отравляющих веществ или другой подобной разрушительной для окружающей среды рыболовной практики;
 - (г) прилагали все усилия для обеспечения сбора и систематического предоставления соответствующим государственным органам и организациям по управлению рыболовством документации относительно рыбопромысловой деятельности, вылова рыбы и иных видов, а также выбросов, информации, требуемой для оценки запасов, согласно решениям данных органов и организаций.;
 - (д) гарантировали соблюдение требований о регистрации прилова нецелевых и непромысловых видов.

2.4. ВНУТРЕННИЙ АУДИТ РЫБОПРОМЫСЛОВОГО СУДА

АСРФ считает необходимым, чтобы поставщики:

- (а) гарантировали, что каждый из их субпоставщиков возьмет на себя обязательства вести полный и всесторонний учет по каждому экипажу и капитану в отношении выполняемой ими работы или по отдельному работнику, выполняющему какую-либо работу от их имени на борту судна или за его пределами, по всем вопросам, имеющим отношение к подробному описанию работника, без ограничений (имя, адрес, возраст, пол, профессия и т.д.), рабочие часы, начисление и выплату заработной платы и налогов, начисление и оплату выходных дней, отпускных, больничных, отпусков по уходу за ребенком и т.д.;
- (б) обеспечили доступность и открытость для проведения проверок и внутреннего аудита без какого-либо предварительного уведомления поставщиков в отношении любых вопросов, связанных с соблюдением настоящего Кодекса;
- (в) обеспечили получение и содействие компаниям-членам АСРФ в получении и предоставлении копий законов, подзаконных нормативных актов, уведомлений и другой информации, которая может иметь значение для деятельности поставщиков и соблюдения требований настоящего Кодекса.



3. ТРУДОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

АСРФ придерживается следующих принципов в отношении трудоустройства и соблюдения прав человека:

3.1. ТРУДОУСТРОЙСТВО

Трудоустройство работников должно осуществляться в соответствии с применимым законодательством, правилами и отраслевыми стандартами соответствующей национальной юрисдикции.

3. Трудовые отношения и соблюдение права человека

Какая-либо плата за трудоустройство лица не должна предусматриваться для членов экипажа, судовладельца или агентства по рекрутингу как до, так и по окончании трудоустройства в качестве меры по обеспечению и сохранению трудоустройства на судне.

Судовладельцы должны заключать индивидуальные трудовые договоры с членами экипажа и капитаном судна. Трудовые договоры должны предусматривать условия трудоустройства, расторжения трудового договора, выплаты заработной платы, вопросы, связанные с социальным обеспечением, техникой безопасности труда и условия страхования жизни и здоровья работников.

Трудоустройство иностранных работников в качестве членов экипажа и капитанов судна (если гражданство работника отличается от флага судна) должно осуществляться в строгом соответствии с применимым законодательством, правилами и отраслевыми стандартами государства флага.

3.2. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И КОМПЕНСАЦИОННЫЕ ВЫПЛАТЫ

Работникам должна выплачиваться заработная плата не ниже минимального размера, установленного применимым законодательством, а также предоставляться все предусмотренные законодательством льготы. В соответствии с национальным законодательством работнику должна предоставляться компенсация за работу в сверхурочное время. Вычеты из заработной платы не должны использоваться в качестве мер дисциплинарного воздействия. К работнику не должны предъявляться требования об уплате каких-либо платежей для обеспечения своего трудоустройства. Любое использование работников на временной основе, работающих удалённо или на основании нестандартных трудовых договоров, а также использование работников на условии аутсорсинга должно осуществляться в соответствии с ограничениями, установленными национальным законодательством.

Поставщики должны выплачивать заработную плату на регулярной основе, своевременно и в полном объеме, а размер заработной платы должен быть справедливым и соответствовать квалификации и результатам труда каждого работника индивидуально.

Каждый член экипажа должен получать вознаграждение за свою работу в размере не ниже минимального прожиточного минимума или минимального уровня заработной платы в государстве флага, под которым зарегистрировано рыболовное судно, но не менее минимального базового уровня заработной платы, установленного Объединённой морской комиссией МОТ.

3.3. РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ

В соответствии с применимым законодательством, правилами и отраслевыми стандартами работникам должны быть обеспечены безопасные условия труда и разумный ежедневный и еженедельный режим работы. Работникам не могут выдвигаться требования о труде продолжительностью более установленного региональным и федеральным законодательством и правилами максимального трудового времени, в том числе и сверхурочного времени.

Продолжительность рабочего времени не должна превышать нормативы, установленные законодательством на региональном или федеральном уровне, а сверхурочная работа должна осуществляться исключительно на добровольной основе и надлежащим образом компенсироваться в соответствии с применимым законодательством.

3. Трудовые отношения и соблюдение права человека

Для учёта рабочего времени в течение каждого рейса для каждого члена экипажа на судне ведётся журнал по учёту рабочего времени и времени отдыха экипажа.

Всем работникам должен предоставляться предусмотренный законодательством ежегодный оплачиваемый отпуск, нерабочие праздничные и выходные дни, а также нерабочие дни в связи с временной нетрудоспособностью по болезни в соответствии с применимым законодательством без каких-либо негативных последствий для самого работника.

Рабочее время на морских судах регулируется в соответствии с применимым законодательством, правилами и отраслевыми стандартами государства флага и международным трудовым правом.

3.4. ЗАПРЕТ НА ДИСКРИМИНАЦИЮ

При трудоустройстве работники не должны подвергаться дискриминации, в т.ч. по расовой принадлежности, цвету кожи, возрасту, половой ориентации, этнической принадлежности, политическим убеждениям, членству в объединениях, национальности по происхождению, семейному статусу и другим признакам.

Поставщики должны гарантировать недопущение дискриминации их работников по расовой принадлежности, полу, религиозным убеждениям и этнической принадлежности, а также получение работниками с одинаковой квалификацией, уровнем подготовки и навыков равного уровня оплаты труда за одинаковый объем работы.

3.5. ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО ТРУДА

АСРФ основывает свою политику в отношении детского труда на положениях ст. 32.1. Конвенции ООН о правах ребёнка.

АСРФ уважает права каждого ребёнка и признаёт, что такие права необходимо защищать от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность жизни и (или) здоровью ребенка или нарушать процесс образования ребёнка, а также работы, которая может нанести любой другой вред физическому, духовному, моральному и социальному развитию ребёнка.

Детский труд не должен использоваться на любой стадии производства. Понятие «ребёнок» относится к любому трудоустроенному лицу в возрасте 15 лет (или 14 лет, если это разрешено национальным законодательством) или лицу до достижения им возраста завершения обязательного среднего образования, или лицу до достижения минимального возраста трудоустройства в стране постоянного проживания. Данные ограничения не запрещают проведение законных программ стажировки, которые должны соответствовать применимому законодательству. Опасные работы не должны осуществляться лицами в возрасте младше 18 лет.

АСРФ считает важным, чтобы субподрядчики гарантировали компаниям-членам АСРФ недопущение участия (непосредственного или опосредованного) лиц в возрасте младше 14 лет в осуществлении бизнеса.

В случае обнаружения факта участия ребенка в бизнесе поставщика или его вовлечения в бизнес как на борту судна, так и за его пределами, АСРФ рекомендует потребовать от поставщика проконтролировать принятие действенных мер для обеспечения реализации законных интересов данного ребенка в полном объеме.

АСРФ признает, что, в соответствии с Конвенцией ООН по правам ребенка, физическое лицо считается ребенком до 18-летнего возраста. АСРФ считает важным гарантировать и требовать аналогичные гарантии от

3. Трудовые отношения и соблюдение права человека

любого независимого поставщика в том, чтобы с любым работником поставщика, который находится в возрастной группе между 14 и 18 годами, обращались надлежащим образом.

Судовладельцы должны соблюдать национальные требования законодательства в отношении детского труда в части минимального возраста или требования ст. 19 Конвенции МОТ «О труде в рыболовном секторе» № 188, при этом выполнению подлежат более высокие требования.

Если судовладелец трудоустраивает молодого работника в возрасте выше минимально разрешенного возраста трудоустройства, но ниже 18 лет на полный рабочий день, то такое трудоустройство должно осуществляться в соответствии с местным законодательством и исключительно при условии, что такой молодой работник прошел обязательное обучение.

Любой стажер на борту судна должен приниматься на работу только по окончании обязательного базового обучения, и судовладелец должен быть в состоянии подтвердить, что такая стажировка осуществляется в соответствии с национальными требованиями для стажировки, например, представить программу обучения и средства защиты в месте стажировки.

Для судов, которые осуществляют рыболовство более 72 часов в море в течение одного рейса, трудоустройство лиц моложе 18 лет не допускается.

3.6. ГУМАННОЕ ОБРАЩЕНИЕ С РАБОТНИКАМИ

Работники не должны подвергаться какому-либо грубому или негуманному отношению, включая сексуальные домогательства, половое принуждение, телесные наказания, психическое и физическое давление или оскорбления. Работники должны иметь право свободно передвигаться на открытых пространствах рабочего места во время рабочего времени в соответствии с ограничениями, которые могут предусматривать наличие особого разрешения для доступа в такие зоны, а также если данное перемещение не нарушает трудовой процесс других работников.

3.7. ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ТРУДА

Принудительный, кабальный труд, рабство или торговля людьми не должны использоваться на месте производства. Данный запрет распространяется на перевозку, содержание, набор, передачу или приёмку лиц с применением угроз, осуществления принуждения, похищения или обмана. Согласие на работу должно быть добровольным, работники должны иметь право прекратить работу или расторгнуть свои трудовые взаимоотношения после уведомления о таком намерении, предоставленном работодателю в разумные сроки. К работникам не должны предъявляться требования о сдаче какого-либо выданного государственным органом власти документа, в т.ч. удостоверяющего личность (паспорта и др.) или разрешения на работу в качестве условия трудоустройства.

АСРФ рекомендует, чтобы каждый субподрядчик гарантировал компании-члену АСРФ и поставщикам, что не будет непосредственно или опосредованно использовать незаконный труд работников, в т.ч. неоплачиваемый труд в рамках осуществляемой деятельности.

3.8. СВОБОДА ОБЪЕДИНЕНИЯ

Право работников на объединение, создание или присоединение к организациям работников по своему выбору, на поиск представителей, участие в коллективных спорах с работодателем, а также право на участие в мирных собраниях в соответствии с применимым законодательством должно уважаться.

4. Безопасность жизнедеятельности работников

АСРФ рекомендует, чтобы любой независимый поставщик гарантировал компании-члену АСРФ предоставление всем работникам права на объединение по своему выбору без риска применения к ним каких-либо мер корпоративного наказания или иных форм физического, психологического, дисциплинарного воздействия, в том числе сексуального насилия со стороны поставщика или иного лица, вовлечённого в бизнес.

3.9. ТРЕБОВАНИЯ К СУБПОДРЯДЧИКАМ

АСРФ рекомендует, чтобы каждый из независимых поставщиков и субподрядчиков гарантировал компании-члену АСРФ, что любое лицо, работающее у такого поставщика или субподрядчика по трудовому договору или на иных основаниях, получает оплату своего труда на уровне не ниже минимального размера оплаты труда в соответствии с отработанным рабочим временем и такому лицу предоставляются гарантии в отношении предоставления ежегодного оплачиваемого отпуска и нерабочих праздничных и выходных дней в соответствии с самым высоким уровнем любого минимального стандарта, установленного нормами международного права или применимым национальным законодательством, а также правилами государства, в котором поставщик или субподрядчик осуществляет свою деятельность.

АСРФ рекомендует, чтобы поставщики гарантировали непользование услугами субподрядчиков (которые для целей настоящего Кодекса включают в себя фрахтование судов, выполнение работ, поставка сырья, полуфабрикатов и готовой продукции, но не ограничиваются ими) у любого третьего лица (физического или юридического) до тех пор, пока такой субподрядчик не предоставит гарантии компании-члену АСРФ в письменной форме в том, что он будет действовать в строгом соответствии с положениями настоящего Кодекса, предоставляемого компанией-членом АСРФ.



4. БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОТНИКОВ

АСРФ придерживается следующих принципов в отношении безопасности жизнедеятельности работников

4.1. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Соответствующие меры обеспечения и контроля безопасности условий труда, профилактическое обслуживание оборудования и другие меры в области охраны здоровья работников (такие как физическая защита, блокирующие устройства, ограждения и т.д.) должны использоваться на рабочем месте для снижения риска нанесения вреда здоровью работника. Работники должны обеспечиваться соответствующими индивидуальными средствами защиты в случаях, при которых риск нанесения вреда здоровью не может быть полностью устранен вышеуказанными мерами. Работники должны иметь право поднимать вопросы в области безопасности на производстве без опасения быть подвергнутыми санкциям любых форм и видов со стороны работодателя.

4.2. БЕЗОПАСНОСТЬ МОРЕПЛАВАНИЯ

Безопасность мореплавания должна иметь первостепенное значение для поставщиков, которые должны обеспечивать полное соблюдение применимого национального законодательства, норм международного права и наилучшей практики по обеспечению безопасности на море в рыбодобывающем секторе (Техническое руководство ФАО для ответственного рыболовства).

АСРФ считает важным обеспечение судовладельцами до начала рейса:

- а) соответствия всех членов экипажа, включая капитана, необходимым требованиям к квалификации данных лиц;
- б) наличия на борту судна необходимого медицинского оборудования и препаратов в количестве, соответствующем численности членов экипажа судна и продолжительности рейса;
- в) наличия в составе экипажа не менее одного члена, прошедшего обучение по оказанию первой медицинской помощи, что позволит правильно и эффективно использовать имеющееся на борту судна медицинское оборудование;
- г) прохождения всеми членами экипажа необходимого обучения по эксплуатации рыбопромыслового и машинного оборудования, используемого при осуществлении рыболовства. Если какой-либо член экипажа не прошел обучение по эксплуатации отдельного оборудования, то такой член не должен иметь право использовать (эксплуатировать) такое оборудование в течение всего рейса. На судне необходимо вести учёт обучения экипажа по эксплуатации машинного оборудования;
- д) снабжения экипажа всем необходимым спасательным оборудованием на бесплатной основе. Такое спасательное оборудование должно находиться в исправном состоянии и подлежать необходимому обслуживанию судовладельцем для обеспечения его эффективного использования. На судне необходимо вести учёт сведений о соблюдении требований к должному хранению и обслуживанию спасательного оборудования.

При использовании удалённых средств обращения при возникновении опасности и чрезвычайных ситуаций данное оборудование должно устанавливаться и поддерживаться в рабочем состоянии для максимально эффективного использования при обнаружении, к примеру, дыма, угарного газа, огня, поступления воды и проч. Такие датчики должны функционировать при нахождении судна в порту и его подключении к береговому источнику электропитания.

Всё опасное машинное оборудование, определённое в рамках оценки риска по технике безопасности, должно быть оборудовано работающими кнопками аварийной остановки, находящимися на расстоянии, позволяющем дотянуться до них работающим на таком оборудовании членом экипажа, или должны располагаться на защитных устройствах.

Индивидуальные средства защиты (ИСЗ), включая обувь, головные уборы, средства защиты органов слуха, защитные очки, должны предоставляться и использоваться всеми членами экипажа, вовлеченными в рыбопромысловые операции и операции по хранению уловов.

Все члены экипажа должны использовать индивидуальные спасательные средства (ИСС) или страховочные ремни при работе в частях судна, определённых в рамках оценки риска по технике безопасности. На судне должны находиться ИСС для всего персонала на борту судна, включая пассажиров. Если оценка рисков по технике безопасности предусматривает необходимость спасательных костюмов для сохранения жизни и здоровья в экстремальных условиях, то такие спасательные костюмы должны быть предусмотрены на борту судна для всего персонала, находящегося на борту судна.

4. Безопасность жизнедеятельности работников

Спасательные плоты и (или) шлюпки на борту судна должны обеспечивать размещение в них всего экипажа и любого персонала, находящихся на борту судна при нахождении судна в море.

4.3. ГОТОВНОСТЬ К ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ

Потенциальные чрезвычайные ситуации должны быть определены, а план действий при их возникновении, в т.ч. меры по их профилактике, регулированию и устранению, должны быть разработаны и внедрены, включая порядок уведомления о чрезвычайных ситуациях, порядок уведомления и эвакуации работников, порядок обучения и тренировки работников, правила размещения, установки, обслуживания и применения соответствующей пожарной сигнализации и средств пожаротушения, расположения и обустройства запасных выходов, а также план восстановительных работ.

4.4. НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ В СВЯЗИ С ПРОИЗВОДСТВЕННЫМИ ТРАВМАМИ И БОЛЕЗНЬЮ

Должны быть разработаны и внедрены процедуры и системы по выявлению, сообщению и принятию решения по вопросам производственных травм и заболеваний, включая положения, поощряющие сообщение о таких случаях со стороны работников, классифицирующие и регистрирующие случаи получения ими травм и заболеваний, позволяющие провести расследование таких случаев и обеспечивающие реабилитацию и возвращение работника к исполнению должностных обязанностей по окончании процесса выздоровления.

4.5. ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ГИГИЕНА

Работники, которые потенциально могут вступать в контакт с опасными, химическими, биологическими и физическими веществами, должны быть определены, а процесс их работы должен являться предметом надлежащего контроля со стороны работодателя. При необходимости работники должны быть обеспечены индивидуальными средствами защиты.

4.6. УСЛОВИЯ ТРУДА, ТРЕБУЮЩИЕ БОЛЬШИХ ФИЗИЧЕСКИХ НАГРУЗОК

Работники, исполнение должностных обязанностей которых сопряжено с большими физическими нагрузками, включая ручную обработку материала, поднятие тяжестей, продолжительную работу стоя, монотонную или требующую высокой концентрации работу по сборке, должны быть определены, а процесс их работы должен являться предметом надлежащего контроля со стороны работодателя.

4.7. ВРЕМЯ ОТДЫХА И ПИТАНИЕ

Работники должны быть обеспечены соответствующими санитарно-гигиеническими условиями, должны иметь доступ к питьевой воде, а также иметь возможность и условия для приготовления пищи и её хранения. Спальные помещения работников должны содержаться в чистом состоянии, быть безопасными, оборудованными системами освещения, отопления и вентиляции, а также обеспечивать разумное личное пространство.

4.8. ОРГАНИЗАЦИЯ СВЯЗИ ПО ВОПРОСАМ БЕЗОПАСНОСТИ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ РАБОТНИКОВ

Работники должны проходить соответствующее обучение в области производственной безопасности на родном языке. Предприятия и места производства должны быть обеспечены визуализированной информацией по обеспечению безопасности и охраны здоровья.



5. ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

АСРФ придерживается следующих принципов в отношении окружающей среды:

5.1. РАЗРЕШЕНИЕ НА ВЫБРОС ОТХОДОВ В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ И ОТЧЁТНОСТЬ

Экологические разрешения (например, разрешение на выброс и т.д.) должны быть получены на необходимый срок, а регистрация предприятий должна своевременно осуществляться в соответствии с законодательством. Все требования о работе предприятия и порядке отчётности, предусмотренные такими разрешениями, должны быть соблюдены.

5.2. ОПАСНЫЕ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ВЕЩЕСТВА

Поставщики должны соблюдать требования применимого законодательства, запрещающего или ограничивающего использование отдельных видов опасных веществ. Для обеспечения безопасного обращения с такими материалами, их перемещения, хранения, утилизации, вторичного использования и захоронения поставщики должны определять и применять меры по управлению в отношении материалов, которые представляют опасность в случае попадания в окружающую среду, и соблюдать применимое законодательство в области маркировки, утилизации и захоронения таких материалов. Работники, вступающие в контакт с такими веществами на рабочем месте, должны проходить специальное обучение по обращению с такими материалами.

Все химические вещества, используемые при работе в море как часть рыбопромысловой деятельности, должны маркироваться и храниться соответствующим образом. Необходимо вести учёт всех химических веществ, находящихся на борту судна.

Судовладелец должен обеспечить прохождение всеми членами экипажа и работниками, должностные обязанности которых предусматривают взаимодействие с такими химическими веществами, необходимого обучения, а также ношение ими индивидуальных средств защиты в течение рабочего дня.

5.3. СТОЧНЫЕ ВОДЫ И ТВЁРДЫЕ ОТХОДЫ

Сточные воды и твёрдые отходы, производимые во время деятельности на предприятиях, а также очистные сооружения должны являться предметом мониторинга и контроля, а сброс или захоронение таких отходов должны осуществляться только по осуществлении их очистки в соответствии с применимым законодательством.

Неорганические и (или) небиологические отходы, производимые в результате работы судна, а также отходы, поднятые из морской среды, доставляются на берег для утилизации способом, не наносящем вреда окружающей среде.

Необходимо вести учёт выгрузки мусора в порту.

Необходимо осуществлять контроль загрязнения для снижения степени его влияния на окружающую среду в результате эксплуатации и обслуживания судна (например, процесс бункеровки, обслуживание двигателя, нанесение противообрастающего покрытия, замена масла и т.д.).

5.4. ЗАГРЯЗНЕНИЕ ВОЗДУХА

Загрязняющие воздух летучие органические вещества, химикаты, аэрозоли, коррозионные агенты, твёрдые частицы, химические вещества, истощающие озоновый слой, продукты горения, производимые во время деятельности на предприятиях, должны определяться, являться предметом мониторинга и контроля, а также проходить очистку в соответствии с применимым законодательством до выпуска таких веществ в атмосферу.

5.5. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ И СНИЖЕНИЕ ОБЪЕМА ИСПОЛЪЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ

Поставщики должны прилагать усилия по снижению и (или) устранению всех типов отходов, включая потерю воды и энергии, посредством принятия на производстве соответствующих мер по сохранению и экономии используемых материалов, а также посредством переработки, повторного использования или применения заменяющих материалов.

5.6. СЫРЬЁ

Сырьё, поставляемое независимым поставщиком, должно соответствовать экологическим требованиям и критериям устойчивого рыболовства. Соблюдение критериев в области экологически устойчивого рыболовства может подтверждаться посредством проведения независимого аудита.

5.7. УТЕРЯННЫЕ ОРУДИЯ ЛОВА

АСРФ считает важным применение судовладельцами процедур по управлению и учёту потерянных орудий лова или орудий лова с истекшим сроком эксплуатации, а также восстановленных орудий лова в соответствии со всемирно признанными протоколами и национальным законодательством.



6. ВОПРОСЫ ЭТИКИ

АСРФ придерживается следующих принципов в отношении вопросов этики:

6.1. ЗАПРЕТ НА КОРРУПЦИЮ, ВЫМОГАТЕЛЬСТВО И РАСТРАТУ ИМУЩЕСТВА

Любые формы коррупции, вымогательства, присвоения или растраты имущества строго запрещены и могут служить основанием для расторжения любых договорных отношений или принятия мер правового характера.

6.2. ЗАПРЕТ НА НЕЗАКОННЫЕ КОНКУРЕНТНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА

Взятки и любые другие средства получения неправомерных или несправедливых преимуществ не должны использоваться или признаваться в качестве приемлемой практики.

6.3. РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ

Сведения о производственной и иной коммерческой деятельности, структуре, финансовом положении и результатах такой деятельности должны раскрываться в соответствии с применимым законодательством.

6.4. СПРАВЕДЛИВЫЙ БИЗНЕС, РЕКЛАМА И КОНКУРЕНЦИЯ

Должны соблюдаться справедливые стандарты в области рекламы, продаж и конкуренции, а также предприниматься меры по обеспечению покупателя необходимой информацией.

6.5. ВОВЛЕЧЕНИЕ МЕСТНОГО НАСЕЛЕНИЯ

Должны поощряться инициативы по вовлечению местного населения в деятельность по социальному и экономическому развитию региона.

6.6. ЗАЩИТА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Необходимо уважать права на объекты интеллектуальной собственности. Любая передача технологий и ноу-хау должна осуществляться таким способом, который обеспечивает защиту прав на такие объекты интеллектуальной собственности.



7. СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

АСРФ рекомендует своим членам внедрить следующие элементы системы управления:

7.1. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИИ

Информация о корпоративной социальной и экологической ответственности, подтверждающая обязательства поставщиков по соблюдению данных корпоративных требований, должна быть доступна на рабочем месте поставщиков.

7.2. ТРЕБОВАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ И ОБЫЧАЯМИ ДЕЛОВОГО ОБОРОТА

Применимое законодательство и обычаи делового оборота должны быть четко определены, их соблюдение должно контролироваться, а сами нормы права и (или) обычаи делового оборота должны быть понятны участникам бизнеса.

7.3. ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБ ИСПОЛНЕНИИ СВОИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Понятная и достоверная информация о деятельности поставщиков, применяемых практиках и ожидаемых результатах должна сообщаться работникам, поставщикам и покупателям.

7.4. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ С РАБОТНИКАМИ

Необходимо поддерживать постоянную обратную связь в отношении процессов и практик исполнения настоящего Кодекса для обеспечения постоянного совершенствования его положений и практики исполнения.

7.5. АУДИТ И ОЦЕНКА РАБОТЫ

Необходимо проводить периодическую самооценку для обеспечения соблюдения положений настоящего Кодекса и применимого законодательства, принимать разумные меры по информированию поставщиков о требованиях настоящего Кодекса.

7.6. КОРРЕКТИРУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ

Необходимо организовывать и поддерживать процесс по принятию своевременных мер для устранения несоответствий, выявленных во время внутреннего или внешнего аудита, оценки деятельности или проверки работы предприятий холдинга.

7.7. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ ДАННЫХ

Документы и записи должны сохраняться для обеспечения соблюдения положений настоящего Кодекса и требований АСРФ в соответствии с требованиями о защите персональных данных и конфиденциальности.

**ПОРОГОВЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ДОННЫХ ПРОМЫСЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ
В СЕВЕРНОЙ АТЛАНТИКЕ**

Приловом индикаторов УМЭ признаётся:

- (а) для тралящих орудий лова – прилов более 30 кг живых кораллов и (или) 400 кг живых губок, являющихся индикаторами УМЮ;
- (б) для яруса и других крючковых орудий лова – прилов индикаторов УМЭ на 10-ти крючках за улов на каждый сегмент орудия из 1000 крючков или порядок яруса длиной 1200 м (применяется требование к наиболее короткому сегменту орудия лова).

СПИСОК ОХРАНЯЕМЫХ ВИДОВ

1. ЭКОСИСТЕМА БАРЕНЦЕВА МОРЯ

1.1. МОРСКИЕ ПТИЦЫ

Название на английском	Название на русском языке	Научное название
Yellow-billed loon	белоклювая гагара	<i>Gavia adamsii</i>
Great cormorant	баклан большой	<i>Phalacrocorax carbo</i>
European shag (common shag)	хохлатый баклан	<i>Phalacrocorax aristotelis</i>
Common eider	гага обыкновенная	<i>Somateria mollissima</i>
Steller's eider	гага малая	<i>Polysticta stelleri</i>
Sabine's gull	Чайка	<i>Xema sabini</i>
Black-legged kittiwake	Моёвка	<i>Rissa tridactyla</i>
Ivory gull	чайка белая	<i>Pagophila eburnean</i>
Common murre (common guillemot)	тонкоклювая кайра	<i>Uria aalge</i>
Atlantic puffin	Тупик	<i>Fratercula arctica</i>

1.2. МОРСКИЕ МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

Название на английском	Название на русском языке	Научное название
Polar bear	белый медведь	<i>Ursus maritimus</i>
Walrus	Морж	<i>Odobenus rosmarus</i>
Harbour seal	обыкновенный тюлень	<i>Phoca vitulina</i>
Grey seal	серый тюлень	<i>Halichoerus grypus</i>
Atlantic white-sided dolphin	атлантический белобокий дельфин	<i>Lagenorhynchus acutus</i>
White-beaked dolphin	беломордый дельфин	<i>Lagenorhynchus albirostris</i>
Harbour porpoise	морская свинья	<i>Phocoena phocoena</i>
Hooded seal	тюлень хохлач	<i>Cystophora cristata</i>
Narwhal (narwhale)	Нарвал	<i>Monodon monoceros</i>
Northern bottlenose whale	высоколобый бутылконос	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
Bowhead whale	гренландский кит	<i>Balaena mysticetus</i>
Humpback whale	горбатый кит	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Blue whale	синий кит	<i>Balaenoptera musculus</i>
Fin whale	Финвал	<i>Balaenoptera physalus</i>
Beluga whale (white whale)	Белуха	<i>Delphinapterus leucas</i>
North Atlantic right whale	японский кит	<i>Eubalaena glacialis</i>

1.3. РЫБЫ

Название на английском	Название на русском языке	Научное название
European eel	Угорь	<i>Anguilla anguilla</i>
Spiny dogfish (spurdog, mud shark, piked dogfish)	катран, колючая акула	<i>Squalus acanthias</i>
Raitt's sand eel (sand eel)	многопозвонковая европейская песчанка	<i>Ammodytes marinus</i>
Porbeagle	атлантическая сельдевая акула	<i>Lamna nasus</i>
Blue ling	мольва голубая	<i>Molva dypterygia</i>
Common ling (ling)	Мольва	<i>Molva molva</i>
Atlantic halibut	белокорый палтус	<i>Hippoglossus hippoglossus</i>
Greenland shark (gurry shark, grey shark)	полярная акула	<i>Somniosus microcephalus</i>
Atlantic pollack	атлантический минтай	<i>Theragra finmarchica</i>
Norway pout	тресочка Эсмарка	<i>Trisopterus esmarkii</i>
Arctic skate	скат северный	<i>Amblyraja hyperborean</i>
Spinytail skate	скат шипохвостый	<i>Bathyraja spinicauda</i>
Shagreen ray	шагреновый скат	<i>Leucoraja fullonica</i>
Rabbit fish	химера европейская	<i>Chimaera monstrosa</i>

2. ЭКОСИСТЕМЫ БЕРИНГОВА И ОХОТСКОГО МОРЕЙ (В РАЙОНЕ ПРОМЫСЛА МИНТАЯ)

2.1. МОРСКИЕ ПТИЦЫ

Название на английском	Название на русском языке	Научное название
White-billed loon	белоклювая гагара	<i>Gavia adamsii</i>
Short-tailed albatross	белоспинный альбатрос	<i>Phoebastria albatrus</i>
Black-footed alba	черноногий альбатрос	<i>Phoebastria nigripes</i>
Leach's storm petrel	северная качурка	<i>Oceanodroma leucorhoa</i>
Fork-tailed storm petrel	серая вилохвостая качурка (сизая качурка)	<i>Oceanodroma furcata</i>
Red-faced cormorant	краснолицый баклан	<i>Phalacrocorax urile</i>
Glaucous-winged gull	серокрылая чайка	<i>Larus glaucescens</i>
Sabine's or fork-tailed gull	вилохвостая чайка	<i>Xema sabini</i>
Red-legged kittiwake	Красноногая моевка (красноногая говорушка)	<i>Rissa brevirostris</i>
Ross' gul	розовая чайка	<i>Rhodostethia rosea</i>
Ivory gull	белая чайка	<i>Pagophila eburnean</i>
Aleutian or Kamchatka tern	камчатская (алеутская) крачка	<i>Sterna camtschatica</i>
Pigeon guillemot	командорский тихоокеанский чистик	<i>Cephus Columba kairka</i>
(Kuril) Pigeon guillemot	курильский чистик	<i>Cephus Columba snowi</i>
Marbled murrelet	длинноклювый пыжик	<i>Brachyramphus marmoratus perdx</i>
Kittlitz's murrelet	короткоклювый пыжик	<i>Brachyramphus brevirostris</i>
Ancient murrelet	обыкновенный старик	<i>Synthliboramphus antiquus</i>
Whiskered auklet	малая конояга	<i>Aethia pygmaea</i>
Least auklet	конояга-крошка	<i>Aethia pusilla</i>
Parakeet auklet	Белобрюшка	<i>Cyclorhynchus psittacula</i>
Streaked shearwater	пестролицый буревестник	<i>Calonectris leucomelas</i>
Swinhoe's storm petrel	вилохвостая качурка (малая качурка)	<i>Oceanodroma monorhis</i>
Japanese or crested murrelet	хохлатый старик	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>

2.2. МОРСКИЕ МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

Название на английском	Название на русском языке	Научное название
Polar bear (Siberian subspecies)	белый медведь (сибирский подвид)	<i>Ursus maritimus marinus</i>
Sea otter	Калан (морской бобр, или камчатский бобр, морская выдра)	<i>Enhydra lutris</i>
Steller's sea lion	Сивуч	<i>Eumetopias jubatus</i>
Common seal (Kuril subspecies — Western Pacific harbour seal)	тюлень обыкновенный (курильский подвид)	<i>Phoca vitulina stejnegeri</i>
Risso's dolphin	серый дельфин	<i>Grampus griseus</i>
Harbour porpoise (North Pacific subspecies)	морская свинья (северотихоокеанский подвид)	<i>Phocoena phocoena vomerina</i>
Narwhal	Нарвал	<i>Monodon monoceros</i>
Cuvier's beaked whale	Клюворыл	<i>Ziphius cavirostris</i>
Stejneger's beaked whale	командорский ремнезуб (тихоокеанский ремнезуб, ремнезуб Стейнегера)	<i>Mesoplodon stejnegeri</i>
Grey whale	серый кит	<i>Eschrichtius robustus</i>
Bowhead whale or Greenland right whale	гренландский кит (полярный кит)	<i>Balaena mysticetus</i>
North Pacific right whale	японский гладкий кит	<i>Eubalaena glacialis japonica</i>
Humpback whale	горбатый кит (горбач)	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Fin whale	финвал	<i>Balaenoptera physalus physalus</i>
Sei whale	Сейвал (ивасевый кит)	<i>Balaenoptera borealis borealis</i>
Blue whale	Синий кит (голубой кит)	<i>Balaenoptera musculus musculus</i>
Sperm whale	кашалот	<i>Physeter catodon (macrocephalus)</i>
Baird's beaked whale	северный плавун	<i>Berardius bairdi Stejneger</i>
Common dolphin	обыкновенный дельфин	<i>Delphinus delphis</i>